

ОТЗЫВ

официального оппонента

о диссертации **Василенко Дарьи Владимировны**
**«Репрезентация профессионального знания в текстах
сферы нанотехнологии»**, представленной на соискание
учёной степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – Теория языка

Изучение профессионального знания, его репрезентации и трансфера остаётся одним из востребованных направлений современной науки; большую роль в нём играют лингвистические исследования.

Диссертация Дарьи Владимировны Василенко посвящена изучению языковых способов выражения специального знания, их анализу, выявлению механизмов трансляции специального знания в текстах научной сферы – нанотехнологии, что, безусловно, является **актуальным**. Кроме того, в работе представлена интеграция методов сразу нескольких направлений языкознания: лингвистики, терминоведения и ЯСЦ /LSP (языка для специальных целей / language for specific purposes), что, безусловно, позволяет рассмотреть объект исследования с разных сторон и получить максимально объективную картину.

Научная новизна исследования заключается, в первую очередь, в выборе объекта анализа. Несмотря на то, что наука о сверхмелких частицах зарождается ещё в середине прошлого века, стремительное развитие нанотехнологии (и, соответственно, терминологии и терминосистемы этой предметной области) происходит в первое десятилетие XXI века. Именно этим, как отмечает автор диссертации, мотивирован выбор исследуемого материала: диссертантом проанализированы тексты 58 статей специализированного издания (журнал “Nature. Nanotechnology”) за 2006-2011 гг., в которых выделены 1 168 контекстов, репрезентирующих, по мнению автора, специальное знание, относящееся к исследуемой сфере. Явный научный интерес специалистов технического и естественнонаучного профиля к нанотехнологии сопровождается потребностью в описании исследуемых явлений, и, как следствие, развитием терминологии этой сферы. Лингвистическая же оценка процессов текстопорождения и терминообразования только формируется, и исследование Д.В. Василенко, направленное на изучение процессов порождения

дения единиц специального знания, является, безусловно, одной из пионерских работ в этом направлении.

Автор отмечает, что в рассматриваемый ею временной период в терминологии нанотехнологии наблюдается «доминирование процессов терминопорождения, соотносящихся с процедурой создания технической документации, в рамках которой терминология номинирует новые понятия» (Глава 1, с. 21), и **значимым для науки**, на наш взгляд, является проведённый диссертантом анализ, который позволил проследить статус термина («от порождаемого до фиксированного», Глава 1, с. 22), выявить непосредственно этапы порождения термина в тексте, а также описать характер использования новой терминологии в конкретных типах текста. В результате этого анализа Д.В. Василенко выявляет особый тип единиц профессионального знания, характеризует их как «минимальные языковые заместительные единицы фрагменты знания в рамках двух аспектов: языкового (формального и семантического) и когнитивного» (автореферат, с. 6; диссертация, с. 11-12). Для обозначения этих знаниевых единиц диссертант **вводит** свой авторский **термин** «репрезентема». С помощью репрезентемы как инструмента исследования Д.В. Василенко проводит анализ терминопорождающих процессов предметного поля нанотехнологии.

Работа логична, имеет чёткую структуру. Основная часть диссертация состоит из трёх глав, в которых автор последовательно реализует поставленные задачи исследования. В первой главе *«Теоретические и методологические основы изучения репрезентации профессионального знания»* диссертант демонстрирует прекрасное владение теорией термина, обращается к большому количеству научных работ по терминоведению на русском и английском языках, вступает в полемику (обоснованную) с исследователями; для подтверждения своей мысли обращается к словарям и справочным материалам. Анализируя особенности предметной сферы нанотехнологии, автор вырабатывает оптимальную для этой сферы методiku исследования, опираясь, в первую очередь, на работы терминологов Пермской школы (исследования Л.Н. Мурзина, Л.М. Алексеевой, С.Л. Мишлановой). Определив единицу измерения профессионального знания (репрезентему), автор формирует корпус репрезентем в Национальном корпусе русского языка (методика создания корпуса тщательно прописана в тексте диссертации) и строит матрицу способов репрезентации знания. Во второй главе *«Исследование способов*

порождения репрезентем в текстах сферы нанотехнологии» автор применяет на практике изложенную в первой главе методику: изучает репрезентацию профессионального знания сферы нанотехнологии с помощью сконструированных языковых единиц (репрезентем) и выделяет 4 способа вербализации профессионального знания: формально-содержательная, формальная, содержательная и метафорическая репрезентации. В главе 3 *«Исследование репрезентации профессионального знания в аспекте внутренней типологии профессионального текста»* автор интерпретирует результаты проведённого исследования в рамках текстового аспекта, применяет матричный анализ, благодаря которому выявляет взаимосвязь между внутренними типами текста и видами репрезентации знания. В заключении диссертации сделаны выводы, соотносимые с установками и положениями автора, представленными во введении к работе. Основной текст диссертации составляет 151 страницу, полный объём исследования – 178 страниц.

По содержанию работы возникли некоторые замечания и вопросы, которые требуют пояснения:

Замечания (не требуют обязательного пояснения диссертанта):

1. В текстах диссертации и автореферата наблюдается небрежность в оформлении, есть опечатки, неотредактированные фрагменты текста, неточности (так, во **Введении** отмечено, что список научной литературы по проблеме исследования составляет 199 работ, а в самой библиографии представлены 210 источников). Отметим, что в отношении диссертации это замечание касается только введения и начала первой главы; теоретические выкладки, методика анализа, сам анализ, выводы прописаны чётко, грамотно, корректно.

2. В тексте диссертации встречаются неудачные логические связки:

а) во **Введении** (с.4) приведены слова Виктора Андреевича Татарина: «Процесс возникновения новых областей знания определяется общественными запросами и сопровождается интеграцией научных дисциплин, сопровождаемая дезактуализацией целых областей знания. В аспекте языка данный процесс не является повторяющимся и имеет свои особенности», за которыми идёт комментарий диссертанта с ссылкой на ресурс [Нанотехнология: 2006]: «С этой точки зрения нанотехнологию называют новейшей высокотехнологичной отраслью производства, науки и образования». На наш взгляд, такая формулировка в данном контексте некорректна, мысль В.А. Та-

таринова выдернута из контекста и никак не связана с определением нанотехнологии;

б) Рассуждая о когнитивной природе термина, автор приводит цитату из монографии Василия Васильевича Налимова «Вероятностная модель языка: О соотношении естественных и искусственных языков», сопровождая её словами: «Главными итогами когнитивных исследований стали следующие положения: ...» (Глава 1, с.27). Не смотря на значимость когнитивных исследований В.В. Налимова, отметим, что работа эта написана в 1974 г. и отражает положения когнитивной науки в период разработки вероятностной модели языка, рассматривающей семантику обыденного языка. Считаем некорректным рассматривать приведённую цитату как итог деятельности всей когнитивной науки, развитие которой продолжается и по сей день.

Вопросы:

1. В тексте диссертации (с. 40-42) большое внимание уделяется вопросу репрезентации профессионального знания и её видам, представлены такие дериваты термина репрезентация, как репрезентамен (термин Ч. Пирса) и репрезентема. Какой потенциал Вы видите за введённым Вами термином и как он вписывается в ряд репрезентация / репрезентамен / репрезентема?

2. Вопрос связан с предыдущим: является ли репрезентема типовым конструктом или она разработана для конкретного предметного поля – нанотехнологии? Можно ли её применять при анализе других сфер профессиональной деятельности?

3. Нанотехнология пережила бум исследовательского интереса как раз в исследуемый Вами период, в первое десятилетие XXI века. Как отмечают исследователи (я провела небольшой мониторинг публикаций в базах электронных библиотек elibrary и cyberleninka), число публикаций по нанотехнологии в 2003 увеличилось в 20 раз по сравнению с 90 гг XX в., многократно возросло число патентов на изобретения во многих сферах знания. Вы анализировали статьи, изданные в широкий временной промежуток (2006 – 2011), широкий – с учётом интенсивности приращение знания именно в этой сфере, нанотехнологии. По Вашему мнению, можно ли говорить о динамике термина в связи с хронологией издания текстов, в которых они представлены? Можно ли относить термины из публикаций 2006 и 2011 года к разным этапам формирования терминологии (этапа усвоения знака, этапа терминообразования и этапа терминофиксации)?

Заданные вопросы и высказанные по тексту диссертации замечания не влияют на положительную оценку работы Дарьи Владимировны Василенко. Диссертация отличается оригинальностью решения поставленных задач, выдвинутые на защиту **положения находят непротиворечивое обоснование** в тексте диссертации, подкреплены иллюстративным материалом и аналитическим обоснованием.

Для получения **достоверных и надёжных результатов** диссертантом обработан (собран, описан, проанализирован, классифицирован) обширный лингвистический материал – 58 англоязычных статей из области нанотехнологии, общий объём исследованного материала – 504 печатные страницы. Выводы автора **прошли апробацию** на научных мероприятиях как в России, так и за рубежом и отражены в публикациях, три из которых представлены в журналах перечня ВАК.

Таким образом, диссертация Василенко Дарьи Владимировны «Репрезентация профессионального знания в текстах сферы нанотехнологии» является **самостоятельной и завершённой** научно-квалификационной работой, соответствующей критериям «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации № 842 (пп. 9-14) от 24 сентября 2013 г. (в редакции Постановления Правительства Российской Федерации № 1024 от 28 августа 2017 г.), а её автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

16 августа 2021

Официальный оппонент:

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры латинского языка
и фармацевтической терминологии

/Бурдина Ольга Борисовна/

ФГБОУ ВО «Пермская государственная
Фармацевтическая академия» Минздрава России

Адрес: 614990, Российская Федерация,
Пермский край, г. Пермь, ул. Полевая, д. 2;
тел.: +7 (342) 233-55-01, e-mail: perm@pfa.ru



16.08.2021